

هل تقوم برعاية أحد أفراد العائلة  
أو أحد الأصدقاء؟



خط مقدّمي الرعاية 1800 242 636  
CARER LINE 1800 242 636

AN AUSTRALIA THAT VALUES AND SUPPORTS ALL CARERS

ARE YOU CARING FOR A FAMILY  
MEMBER OR FRIEND?

Arabic

## من هو مقدّم الرعاية؟

إذا كنت تعتني بأحد أفراد العائلة أو صديق لديه إعاقة  
أو مرض عقلي أو اعتماد على المخدرات أو الكحول أو حالة  
مزمنة أو مرض يؤدي إلى الموت أو ضعف شديد فإنك تكون  
مقدّم رعاية.

### نبذة عن Carers NSW

Carers NSW هي المؤسسة الرئيسية لمقدّمي الرعاية في نيو ساوث ويلز.  
ونحن موجودون لمساعدة جميع مقدّمي الرعاية، ومنهم مقدّمو الرعاية  
الشباب، في كل أنحاء نيو ساوث ويلز. نقدّم الدعم والمشورة إلى مقدّمي  
الرعاية عبر مجموعة برامجنا وأنواع دعمننا المتخصصة. ويمكننا أيضًا  
تقديم معلومات عن الأساليب المرتكزة على الشخص والتمويل المعدّ فرديًا  
ومبادرات أخرى.

### هل عليّ أن أشارك للحصول على خدمات Carers NSW؟

لا، ليس عليك أن تشترك لكي تحصل على خدماتنا مع أن الاشتراك يؤهّلك  
للحصول على نشرتنا الإخبارية التي تصدر كل شهرين وآخر المعلومات  
لمقدّمي الرعاية ودعوات لحضور مناسبات خاصة وإبداء الرأي في توجّه  
Carers NSW المستقبلية.

### ما هو الدعم المتوفّر عن طريق Carers NSW؟

تدعم Carers NSW مقدّمي الرعاية عن طريق مجموعة من البرامج  
 وأنواع الدعم المتخصصة. نقدّم التعليم والتدريب لمقدّمي الرعاية  
 ومؤسسات تقديم الخدمات وخدمات الإرشاد والإحالات والمعلومات  
 والموارد و NDIS Support Coordination.

### اتصل بنا

Level 10, 213 Miller Street, North Sydney NSW 2060  
PO Box 785, North Sydney NSW 2059  
P 02 9280 4744 F 02 9280 4755  
(Carer Line) 1800 242 636 (free call)  
contact@carersnsw.org.au

[www.carersnsw.org.au](http://www.carersnsw.org.au)

تلقّى Carers NSW التمويل من حكومة NSW والحكومة الأسترالية

Carers NSW  
Australia

Carers NSW  
Reply Paid 88594  
NORTH SYDNEY NSW 2059

Delivery Address:  
PO Box 785  
NORTH SYDNEY NSW 2059

No stamp required  
if posted in Australia

# AN AUSTRALIA THAT VALUES AND SUPPORTS ALL CARERS

## أستراليا مثمّنة وداعمة لجميع مقدّمي الرعاية

للمزيد من المعلومات عن مجموعة برامجنا أو لطلب المشورة أو  
الدعم أو الإحالات اتصل بـ Carer Line بين الساعة ٩ صباحًا و٥  
مساءً أيام الإثنين إلى الجمعة.

**CARER LINE 1800 242 636\***

\*مكالمة مجانية إلا إذا أُجريت من هواتف موبايل.

تنطبق أجور هواتف الموبايل.

إذا احتجت إلى مترجم خطي أو شفهي يمكنك استعمال خدمتنا بواسطة الخدمة  
الوطنية للترجمة الخطية والشفهية (TIS) على الرقم 131 450.

إذا كنت أصمًا أو لديك إعاقة في السمع أو النطق، اتصل بنا بواسطة الخدمة  
الوطنية لتوصيل المكالمات. للمزيد من المعلومات زُر الموقع  
[www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au)

  
Carers NSW  
Australia

اتصل بنا

Level 10, 213 Miller Street, North Sydney NSW 2060  
PO Box 785, North Sydney NSW 2059  
P 02 9280 4744 F 02 9280 4755  
(Carer Line) 1800 242 636 (free call)  
contact@carersnsw.org.au

[www.carersnsw.org.au](http://www.carersnsw.org.au)

تلقّى Carers NSW التمويل من حكومة NSW والحكومة الأسترالية

## اشترك!

Carers NSW هي المؤسسة الرئيسية لجميع مقدمي الرعاية في نيو ساوث ويلز. والاشتراك مجاني لمقدمي الرعاية ومجموعات دعم مقدمي الرعاية.

Carer  Individual  Carer support group

Title: \_\_\_\_\_

Last name: \_\_\_\_\_

First name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Suburb: \_\_\_\_\_

State: \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

The following questions are optional;

Are you from a Culturally and Linguistically Diverse background?

Yes  No

Are you from an Aboriginal and / or Torres Strait Islander background?

Yes  No

Do you identify as LGBTI+?

Yes  No

Do you have a disability?

Yes  No

يُرجى ملء تفاصيلك باللغة الإنكليزية، وقص الورقة حيث الخط المنقَط وإعادتها بالبريد إلى Carers News، ولا يحتاج الأمر لطابع بريدي.

للاطلاع على بيان الخصوصية وحقوق المشتركين ومسؤولياتهم يُرجى الاتصال بـ Carers News على الرقم 9280 4744 أو

membership@carersnsw.org.au أو زُر موقعنا  
www.carersnsw.org.au

## الاشتراك في CARERS NSW

### كم يكلف؟

الاشتراك مجاني لمقدمي الرعاية ومجموعات دعم مقدمي الرعاية والأفراد. أما المنظمات الاجتماعية ومؤسسات تقديم الخدمات والشركات والمؤسسات الأخرى فتدفع رسمًا للاشتراك.

### ما هي فوائد الاشتراك؟

يؤهلك الاشتراك لما يلي:

- نشرتنا الإخبارية التي تصدر كل شهرين وهي Carers News (أخبار مقدمي الرعاية)
- آخر المعلومات لمقدمي الرعاية
- دعوات إلى مناسبات ومنتديات خاصة
- رسوم تسجيل مخفضة لحضور مؤتمرات تنظمها Carers News
- البدء الرأي في التوجّه المستقبلي لـ Carers News

### ما هو سبب أهمية الاشتراك؟

تمثل Carers News جميع مقدمي الرعاية في كل أنحاء نيو ساوث ويلز.

بوجود عدد كبير من الأعضاء تتوفر لدينا قاعدة مدعومة بأدلة لسياستنا وأعمال المناصرة التي نقوم بها. وهذا يساعدنا على إرشاد الحكومة وأصحاب المصلحة الآخرين بشأن القضايا التي تهتمك.



## Support Coordination (تنسيق دعم) NDIS (النظام الوطني لتأمين الإعاقة)

بصفتها مؤسسة تقديم خدمة مسجلة لدى NDIS لتقديم تنسيق الدعم، تستطيع Carers NSW مساعدتك إذا كان هناك شخص تتولى رعايته تلقى خطة NDIS تضم ميزانية لتنسيق الدعم.

يقدم تنسيق دعم NDIS لك أنت وللشخص الذي تتولى رعايته المساعدة لكي تعرف عن NDIS والعمل من خلاله وفهمه بصورة أفضل، بالإضافة إلى وصل الخدمات وتنسيقها وتخطيط الميزانيات.

بواسطة منسقي دعم محليين في Coffs Harbour و Dubbo وسيدني، تستطيع Carers NSW العمل معك لضمان حصول الشخص الذي تتولى رعايته على أقصى ما يمكن من خطة NDIS الخاصة به.



هل في عائلتك مشارك في رعاية icare لمدى الحياة؟ تعمل wecare مع أفراد العائلة المشاركين في رعاية icare لمدى الحياة لزيادة معرفتهم ومرونتهم ورفاههم في أي وقت، أو بعد إصابة الشخص، أو بعد تشخيص وجود مرض ناجم عن الغبار متعلق بالعمل. تتولى wecare برنامجين هما 'برنامج تعليم مقدمي الرعاية بالتوجيه' لأفراد العائلة البالغين، ويتم تقديمه على اساس ست إلى ثمان جلسات توجيه يقدم فيها المعلومات والدعم لتعزيز إستراتيجيات التحمل، و'برنامج الأطفال واليا فعين' لأفراد العائلة من سن 5 سنوات (سن الدخول إلى المدرسة) إلى 18 سنة. يصمم البرنامج حسب احتياجات الأطفال واليا فعين ويهدف إلى دعمهم للوصول إلى أهدافهم وتحقيق ما يطمون به.

## Young Carer Program

(برنامج مقدمي الرعاية الشباب)

يمكن Carers NSW Young Carer Program (برنامج مقدمي الرعاية الشباب لدى مؤسسة مقدمي الرعاية في نيو ساوث ويلز) مقدمي الرعاية الشباب (20 سنة وأصغر) من الوصول إلى:

- معلومات محدّدة وإحالات إلى الخدمات
- موقع إلكتروني تفاعلي ونشرات إخبارية
- الإرشاد والدعم
- وفرص أخرى.

لمعرفة المزيد عن Young Carer Program زُر الموقع:

www.youngcarersnsw.org.au

## برامجنا

نقوم بإدارة مجموعة من البرامج والمبادرات التي تمولها الحكومة لمقدمي الرعاية.

### خط مقدمي الرعاية

يعمل لدى خط مقدمي الرعاية Carer Support Officers (موظفون لدعم مقدمي الرعاية) مدربون ويستطيعون تزويدك بالمعلومات والدعم العاطفي والإحالات. كما أنهم يستطيعون المساعدة على وصل مقدمي الرعاية وعائلاتهم بمجموعات دعم مقدمي الرعاية في نيو ساوث ويلز.

يمكنك الاتصال بخط مقدمي الرعاية على الرقم 1800 242 636

الاثنين إلى الجمعة، 9 صباحًا - 5 مساءً

الخدمة مجانية من خطوط الهاتف الأرضية الثابتة.

## National Carer Counselling Program

(البرنامج الوطني لإرشاد مقدمي الرعاية)

يعرض Carers NSW (مؤسسة مقدمي الرعاية في نيو ساوث ويلز) الكثير من أنواع الإرشاد والدعم العاطفي المختلفة لكي تتمكن من الحديث عن أشياء مع شخص يتفهم الوضع.

يستطيع مرشدونا تقديم الدعم:

- عبر الهاتف
- وجهًا لوجه
- عبر الإنترنت
- فرديًا
- كعائلة
- في مجموعة

ندير أيضًا مجموعات إرشاد علاجي تستكشف التأثير العاطفي للرعاية، مما يسمح للمشاركين إخبار بعضهم بعضًا بتجاربههم في بيئة آمنة.

لدى Carers NSW شبكة مرشدين متخصصين في كل أنحاء نيو ساوث ويلز.

## Mental Health Respite: Carer Support (الاستراحة المؤقتة من رعاية الصحة العقلية: دعم مقدمي الرعاية)

نقدم دعمًا متخصصًا لمقدمي الرعاية للأشخاص الذين لديهم أمراض عقلية وذلك بتوفير الاستراحة المؤقتة والتعليم والأنشطة الترفيهية والإرشادات والمناصرة. ونقوم بتقديم هذه الخدمات في LGAs (مناطق حكومات محلية) محدّدة في جنوب شرق سيدني ومنطقة هنتر.